

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РФ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«ПЕНЗЕНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

Историко-филологический
факультет

Кафедра «Иностранные языки и
методика преподавания
иностранных языков»

Направление подготовки 44.03.01
«Педагогическое образование»

Профиль подготовки
«Английский язык»

БАКАЛАВРСКАЯ РАБОТА
на тему «Лимерики на уроках английского языка в средней
общеобразовательной школе»

Студент _____ Лисова Мария Алексеевна

Руководитель _____ к.ф.н., доцент Аверьянова Н.А.

Нормоконтролёр _____ к.п.н., доцент Шурыгина Ю.А.

Работа допущена к защите (протокол заседания кафедры от ____ № ____)

Заведующий кафедрой _____ к.и.н., доцент Алёшина Е.Ю.

Работа защищена с отметкой _____ (протокол заседания ГЭК от ____ № ____)

Секретарь ГЭК _____

Пенза, 2018

Содержание

Введение.....	3
Глава 1. Стихотворный абсурд Эдварда Лира.....	7
1.1. Нонсенс в английской литературе на примере лимерика.....	7
Э. Лира.....	7
1.2. Характеристика лимерика как литературного жанра: общие черты эпоса и драмы.....	20
1.3. Лингвостилистический анализ лимериков.....	24
1.4. Связь текста и рисунка в лимериках.....	29
Выводы по первой главе.....	33
Глава 2. Методический аспект использования лимериков на уроках английского языка в средней общеобразовательной школе	35
2.1. Общие принципы и актуальность использования поэтического материала на уроках английского языка	35
2.2. Формирование фонетических навыков при работе	41
с лимериками на уроках английского языка	41
2.3. Формирование лексических навыков при работе с лимериками на уроках английского языка.....	47
2.4. Формирование грамматических навыков при работе с лимериками на уроках английского языка	51
Выводы по второй главе.....	55
Заключение	Ошибка! Закладка не определена.
Список использованной литературы.....	59

Введение

В 19 веке в Великобритании появляется «поэзия нонсенса» (the book of nonsense). Нонсенс – явление исключительно британское, пронизанное особым чувством юмора, основанным на подтексте, иронии и игре слов, то есть всем тем, что в значительной степени и определяет британскую культуру.

В зарубежных научных исследованиях последних лет данному явлению уделяется самое пристальное внимание. Основоположниками литературного нонсенса признаются Льюис Кэрролл и Эдвард Лир, однако большинство работ посвящено изучению творчества Кэрролла, тогда как творчество Лира рассматривается гораздо в меньшей степени.

Творчество Э.Лира нами выбрано по ряду причин. Во-первых, первые публикации произведений Лира появились на 19 лет раньше произведений Кэрролла, что, на наш взгляд, свидетельствует о том, что именно этот автор является писателем, положившим начало развитию детской литературы как таковой, нового литературного жанра лимерика и литературного нонсенса в целом. Во-вторых, представляется, что работы Кэрролла достаточно тщательно изучены. В-третьих, во многих исследованиях, посвященных нонсенсу, пристальное внимание уделяется Кэрроллу, а Лир упоминается лишь вскользь. Истоки лировского типа лежат в области фольклора, а именно в области *nursery rhymes*.

Особое место в поэзии нонсенса занимают лимерики. Лимерик является достоянием английской поэтической традиции и связывается, прежде всего, с именем Эдварда Лира. Само слово «лимерик» (limerick) появилось, согласно справочнику «Merriam-Webster's Reader's Handbook», в 1890-х годах, т.е. после смерти Лира. Вопрос его происхождения является спорным. Практически все исследователи сходятся в одном - теперь уже никто и никогда не узнает точное происхождение слова «лимерик». Традиционно считается, что такое название идет от ирландского города

Лимерика. Там, якобы, пели их многие десятилетия во время традиционных застолий. Обращение к данному художественному материалу позволяет сосредоточить внимание на национальной специфике английского художественного текста и способах ее передачи средствами другого языка, так как художественный текст формирует в сознании носителя языка особую языковую и поэтическую картину мира.

Таким образом, **актуальность выпускной работы** заключается в следующем:

1)изучение нонсенса Э.Лира, обусловлено тем, что, появившись в XIX веке, он стал провозвестником таких направлений искусства XX века, как сюрреализм и постмодернизм. Влияние творчества Э.Лира прослеживается в произведениях классиков мировой литературы - Дж.Джойса, Ф.Кафки, О.Генри, Г.Стейн. Нонсенс также оказал влияние на писателей «театра абсурда»;

2)изучение лимериков Э. Лира, обусловлено необходимостью выявления сущности и характерных их признаков, а также грамотной организации обучения грамматики, лексики и фонетики с использованием лимериков в средней общеобразовательной школе с целью формирования коммуникативной и социокультурной компетенций.

Объектом исследования выпускной работы выступают англоязычные лимерики.

Предметом исследования является изучение поэтики лимерика как жанра и особенностей обучения иностранному языку с помощью лимериков на уроках английского языка.

Целью исследования является анализ структурных, содержательных и стилистических особенностей лимерика, бытование английского нонсенса в инокультурном пространстве, а также выявить роль лимериков в процессе обучения английскому языку.

Для достижения поставленной цели необходимо решить следующие **задачи**:

- изучить существующий теоретический и историко-литературный материал по проблеме возникновения и развития жанра лимерика;
- проанализировать английское стихотворение – лимерик и выявить принципы его построения;
- выявить и описать классификацию лимериков;
- рассмотреть лимерик Э.Лира и проанализировать его стилистические и художественные особенности;
- выявить роль лимериков в обучении английскому языку;
- рассмотреть способы использования лимериков при формировании фонетических, лексических и грамматических навыков на уроках английского языка.

В качестве **гипотезы** исследования формулируем следующее утверждение: английские лимерики Э. Лира обладают богатым стилистическим содержанием, культурным аспектом, а также помогают сформировать у обучающихся иноязычную коммуникативную и социокультурную компетенции.

В настоящее время теоретический аспект изучения лимерика представлен как зарубежными, так и отечественными лингвистами и литературоведами, среди которых возможно назвать следующие имена: М. Хейман, Н. Дуглас, Н.Д. Демурова, Н.В. Соболева, Е. Ключев, И.О. Радченко, О.Б. Пономарева, В.Н. Сурина и др. Их труды послужили **теоретической базой** нашего исследования.

Методы исследования определены поставленными задачами: в курсовой работе использовались дескриптивный метод, сравнительно-сопоставительный метод, метод комплексного филологического анализа текста.

Практическая значимость выпускной работы обуславливается возможностью использования ее результатов в практике преподавания таких курсов, как история английской литературы, стилистика, страноведение,

межкультурная коммуникация, а также может быть интересна учителям английского языка при составлении уроков.

Выпускная квалификационная работа состоит из введения, двух глав, заключения и списка использованной литературы.

Глава 1. Стихотворный абсурд Эдварда Лира

1.1. Нонсенс в английской литературе на примере лимерика

Э. Лира

В 17 веке в Англии происходит становление детской литературы. Понятие «нонсенса» неразрывно связано с историей возникновения литературы, как ее части, с восемнадцатого века, а так же с устной традицией детских потешек и стишков, известных под названием *nursery rhymes*.

Этот фольклорный жанр, уходящий вглубь веков, послужил источником английской традиции нонсенса, которая закрепились в литературе благодаря Эдварду Лиру и Льюису Кэрроллу.

Как указывает А.Борисенко, «*nursery rhymes* – важнейший компонент англоязычной культуры, можно привести множество примеров использования их британскими и американскими писателями – от Диккенса до авторов современной детективной прозы (целый ряд романов Агаты Кристи, например, строится на том или ином стишке: “One, two, buckle my shoe”, “Hickory-Dickory Dock”, “Crooked House” и т.д.). Большинство англоязычных читателей знает эти нелепые, но складные строки наизусть с младенчества, так что малейший намек на сюжет, персонажей или форму песенок Матушки Гусыни обеспечивает немедленное радостное узнавание» [4, с. 59].

«Песни Матушки Гусыни» – фольклорный сборник стихов для детей, впервые опубликованный в Англии во второй половине 18 века издательством Джона Ньюбери. Название сборника позаимствовано у Шарля Перро («Сказки матушки Гусыни», 1967), в переводе с французского это примерно означает: «Сказки старой кумы».

По словам Г.Кружкова, «считалки, загадки, песенки, обломки старинных баллад – все это слилось в некий фольклорный памятник, вошедший в самую душу английского языка» [12, с. 125]. Исследователь

обращает внимание на то, что стихотворные нонсенсы, или бессмыслицы, занимают особое место в сборниках традиционных детских песенок: «Не будет преувеличением сказать, что вся литература нонсенса стоит, как на незыблемом фундаменте, на нелепицах «Матушки гусыни». Корова, перепрыгнувшая через луну, Дрозд-проказник, откусивший нос у горничной, Старушка в башмаке, перешлепывающая на ночь многочисленных деток, и прочие милые персонажи этих стихов – благородные предки героев Э. Лира и Л.Кэрролла» [12, с. 125].

Конец 18 – начало 19 веков по праву считают переломным моментом в детской литературе, поскольку именно с этого времени начинает появляться большое количество разнообразных детских жанров.

Писателями, которые по сути открыли «золотой век» детской литературы являются Эдвард Лир и Льюис Кэрролл. Термин «золотой век» точно передает содержание викторианской и эдвардианской литературы: литературы, где «стрелки часов замерли», литературы, которая представляет собой иной мир, мир вечного детства, мир, который предстает перед нами в образе золотого века. Эта литература представляет мир, в который мы верим, будучи детьми, и мир, в который мы хотим попасть вновь, вырастая.

Кроме того, появлению нового направления в английской литературе способствовала сама английская ментальность. В английском национальном характере уживаются несовместимые черты. С одной стороны, англичане серьезны и законопослушны. С другой, – это общество индивидуалистов, эксцентриков, которых и прославляет нонсенс. Как указывает В.Овчинников, ключ к такому парадоксу, как и ключ к пониманию английской натуры в целом, нужно искать в словах «правила игры», а точнее в той смысловой нагрузке, которую придали этим словам англичане. Сама жизнь для англичан — это игра с определенными правилами, которым должен подчиняться каждый ее участник. Англичанам «присуще смотреть на нормы поведения как, на своего рода, правила игры» [19]. При этом игра условна, и этим условностям можно создать альтернативу. Нонсенс и есть альтернативная

система правил игры, мир, который, по словам В.Рабиновича, «по внешним формам, по оболочке, по обрамлению очень похож на мир реальный, только вот наполнение этих форм с точки зрения здравого смысла — абсурдно, бессмысленно, странно» [26, с. 7]. Так же как и в реальной жизни, в этом альтернативном мире свои правила игры, свои условности, свои внутренние законы, которым надо следовать.

Литература нонсенса предлагает иную логику, существует параллельно с реальным миром и характеризуется собственными закономерностями, тем самым вместе образуя сложную художественную систему.

Особое место в поэзии нонсенса занимают лимерики. Лимерик связывается, прежде всего, с именем Эдварда Лира. Лимерик представляет собой уникальное явление английской поэзии, в котором отражаются английская национальная картина мира и национально-культурная специфика образа мысли англичан.

Первая книга Э.Лира «Книга нонсенса», вышедшая в 1846 году под псевдонимом «Derry Down Derry», сразу обрела огромную популярность и с тех пор рассматривается как одна из главных книг детской литературы. В ней лимерики сопровождались рисунком-иллюстрацией. В 1862 году вышла расширенная версия книги «A Book of Nonsense», которую Лир на этот раз опубликовал под своим именем. В 1872 году появляется еще 100 лимериков в сборнике Эдварда Лира «More Nonsense Pictures, Rhymes Botany & C.». Всего Эдвардом Лиром было написано более 200-х лимериков.

По сравнению с большинством книг, которые взрослые писали для детей в первой половине XIX века, «Книга нонсенса» Лира является революционной по нескольким причинам.

Во-первых, вся детская литература того времени характеризовалась приверженностью к дидактической традиции, которую Лир совершенно игнорирует. В книге нет проповедей, наставлений, лекций. Ни один из ее персонажей не является образцом для подражания. Единственная цель Лира заключалась в желании развлечь читателя.

Другим отличием «Книги нонсенса» от других детских книг является особое место в ней юмора. Лир жил в эпоху, которая нуждалась в смехе, как никогда.

Наконец, еще одно отличие «Книги Нонсенса» заключается в том, что все свои лимерики Лир проиллюстрировал рисунками, которые выделяют книгу среди ей подобных.

Что же представляет собой лимерик, снискавший такую славу Эдварду Лиру и ставший столь популярным после выхода в свет его двух книг?

Oxford Guide to English Literature определяет лимерики (limericks) как «жанр, неотъемлемым качеством которого является нонсенс» [24, с. 74].

Словарь «Dictionary of English Language and Culture» дает следующее определение лимерику: «Лимерик – небольшое юмористическое стихотворение, состоящее из пяти строк — трех длинных и двух коротких» [37, с. 766].

Словари "Webster's Third New International Dictionary of the English Language" и "The World Book Dictionary" приводят более конкретные определения.

Так, в первом случае: «лимерик – легкое стихотворение, состоящее из 5 строк, написанных анапестом, первая, вторая и пятая из которых трехстопные, тогда как третья и четвертая - двустопные» [47].

Во втором: «лимерик – вид юмористического стихотворения, состоящего из пяти строк. Например:

There was an Old Person of Chili,
Whose conduct was painful and silly,
He sat on the stairs,
Eating apples and pears,
That imprudent Old Person of Chili» [46, с. 1213].

Справочник «Merriam – Webster's Reader's Handbook» уточняет, что «лимерик – это популярная форма короткого юмористического стихотворения, часто абсурдного и часто непристойного содержания, ...

состоящая из пяти строк с рифмовкой aabba, преобладающим размером которой является анапест» [43, с. 290].

Вокруг истории возникновения лимерика существует много споров. Так, например, имеется предположение о том, что слово «Limerick» берет начало от ирландских слов «Laoi meidbreach» и «A merry lay», которые, в свою очередь, означают «веселая песня». Подобные веселые песни распевали в ирландских трактирах в 18 веке. Другой версией происхождения считается, что название «лимерик» произошло от рефрена песен. Данные песни исполнялись ирландскими солдатами-ополченцами, служившими при французском короле Людовике 14. Солдаты пели песни, каждый куплет в которых завершался рефреном, громогласно повторяемым хором: «Will you come up to Limerick?» или, по другой версии, «Won't you come up to Limerick?» («Вернешься ли ты в Лимерик?»). Поэтому английское слово «лимерик» произносится с ударением на первый слог – так же, как название города в Ирландии, давшего имя этой поэтической форме.

Как уже было сказано, в 18 веке в Англии впервые был издан сборник для детей «Рифмы Матушки Гусыни», в котором содержатся первые опубликованные лимерики. Сборник «Рифмы матушки Гусыни» и в наши дни пользуется большой популярностью среди детей. Он ежегодно переиздается, имеет статус детской классики. Оттуда взяты образы Шалтая-Болтая, Единорога и Льва, обыгрываемые в «Алисе в Стране Чудес» Льюиса Кэрролла. Для нас и наших детей доступными «Рифмы Матушки Гусыни» сделали С.Маршак и К.Чуковский. Именно в их талантливых переводах мы узнали классику британского фольклора, познакомили русских ребят с Робинот Бобинот, с Джеком, который построил дом и т.д. В наиболее полном виде «Рифмы матушки Гусыни» были изданы в России только в 1980–1990.

В 19 веке в Англии появляются авторы, пишущие лимерики. Самым известным их сочинителем является художник и поэт Эдвард Лир (1812–1888). Когда Лиру было чуть меньше 20 лет, граф Дерби пригласил его в

поместье Ноусли учить рисованию его детей. В имении графа Лир провел четыре года и в этот период для развлечения юных членов графской семьи написал книгу лимериков. Лимерики Лира – это забавные стишки о нарочитых поступках лирических героев и героинь имеющих определенные места проживания. Герои его песенок и стишков были естественным продолжением череды чудаковатых персонажей народного английского фольклора. Эдварда Лира, короля английской поэзии нонсенса, называют «Отцом лимерика». Слово «Limerick» впервые появляется в печатном виде после смерти поэта.

Нельзя не отметить теорию происхождения лимериков, принадлежащую Лэнгфорду Риду. Он не только собирал и издавал лимерики, но и сам их писал. Согласно этой теории лимерики пелись, а не декламировались; содержание их было различным, не менялся только рефрен, исполняемый хором.

Тем не менее, с конца 19 века лимерики становятся широко известными. Лимерики сочиняли многие известные писатели и поэты (Льюис Кэрролл, Редьярд Киплинг, Джон Голсуорси, Марк Твен, Арнольд Беннет). В начале 20 века лимерик приобрел еще большую популярность. Лимерики печатались на страницах журналов, газет и рекламных изданий.

Так или иначе, лимерик – это жанр литературного творчества, основанный на обыгрывании бессмыслицы, возникший около 150 лет тому назад в Соединенном Королевстве Великобритании и возрожденный к новой жизни Лиром, получил дальнейшее развитие в наши дни.

Для лимерика характерно наличие широкого контекста: разные толкования игры слов, «выворачивание» смысла. Одновременно могут быть представлены мягкая ирония, намеки, юмор и т.п. Юмор в лимерике является многогранным и его эффект достигается благодаря бессмысленности содержания, нелепости поведения описываемых характеров, изображений. Благодаря легкости звучания, простоте и характерному ритму лимерики легко запоминаются.

Форма лимерика строго канонична. Как правило, данный поэтический жанр представлен в английских текстах анапестом, амфибрахием или дактилем. Лимерики состоят из 5 строк, в которых первая рифмуется со второй и с пятой, а третья - с четвертой. Рифму схематично можно изобразить следующим образом: AABBA. Первая, вторая и пятая строки трехстопные, третья и четвертая - усеченные, двустопные.

Содержание лимерика также формализовано. Лимерик включает в себя все структурные компоненты сюжета: экспозиция, развитие сюжета, кульминация и развязка. У каждой строки есть своя повествовательная функция. Первая строка представляет героя или героиню, заканчиваясь каким-либо географическим названием (топонимом) или именем героя, с которым потом рифмуются вторая и пятая строки. Вторая характеризуется через описание некой привычки; третья и четвертая — чаще всего являются описательными; наконец, пятая - закрывает повествование или еще раз характеризует героя, согласно тому, что про него было рассказано.

В рассмотренных лимериках Э.Лира мы выделили следующие варианты наполняемости формы содержанием. Первая строка в 100% случаев начинается с оборота «there was». Вместо имени героя первая строка лимерика Лира строится на:

- 1) топониме: «There was an Old Man of Kilkenny...»;
- 2) названии какого-либо места: «There was an Old Man in a boat...»;
- 3) части тела: «There was a Young Lady whose chin...»;
- 4) цвете одежде: «There was a Young Person in Green...»;
- 5) одежде либо предмете, который герой держит: «There was an Old Man with a poker...».

В последней строке также возможны варианты раскрытия содержания. У Э. Лира достаточно часто последняя строка повторяет первую, но при этом в ней появляется оценочное прилагательное:

There was a Young Lady of Poole,

Whose soup was excessively cool;
So she put it to boil
By the aid of some oil,
That **ingenious** Young Lady of Poole.

Вторая строка может начинаться с местоимения «Who», «Whose», «Whom»: «Whose soup was excessively cool..», «Who fell into a basin of broth...», «Whom several small children did pester...».

Третья и четвертая строки чаще начинаются с глагольных «so» и «when», «when»+ прямая речь:

«So she put it to boil...», «When the weather was calm...», «She exclaimed, 'What of that?...'».

Лимерики стилистически богаты преувеличениями, звукоподражаниями, идиомами, аллитерацией, внутренними рифмами и другими средствами выражения. Темами для лимериков служили проблемы в социальной и политической сферах, философские размышления о бытие. Лимерик отражает и характерные черты английского юмора. Ни одно произведение не обходится без игры слов и словесного каламбура, в них смысл слов может быть перевернут с ног на голову. Особенность национального характера англичан заключается в его противоречивости: с одной стороны, внешняя чопорность, рационализм и строгость, с другой - богатый, яркий и глубокий юмор и даже игривость.

Как уже было сказано, изначально содержание лимерика было непристойным. Для многих жителей Англии литературные лимерики были неинтересны, их считали безжизненными из-за того, что непристойные лимерики чаще всего были агрессивными, в них нередко использовалась нецензурная лексика. Литературные лимерики были совершенно безобидными, слабыми по силе слова и часто даже скучными. Между непристойными и литературными лимериками всегда существовала взаимосвязь. Часто можно было встретить непристойный лимерик в литературно обработанной форме и наоборот.

По традиции непристойные лимерики являются шутками для мужчин. Насколько их содержание понравится человеку, зависит от его индивидуального вкуса и от того, что сегодня принято в обществе, а что нет.

Среди литературных лимериков (другое их название - «чистые» лимерики) можно выделить так называемые «интеллектуальные» лимерики [44]. Одним из известных интеллектуальных лимериков является лимерик Рональда Нокса о теории епископа Беркли, разрабатывающей вопрос о природе реальности:

There once was a man who said: "God
Must think it exceedingly odd
If He finds that this tree
Continues to be,
When there's no-one about in the Quad.

Эти лимерики, в отличие от остальных «чистых», затрагивают серьезные вопросы философии и религии, науки, искусства и литературы:

There is a young man who said "Damn!
It is borne upon me that I am
An engine which moves
In predestinate grooves,
I'm not even a bus; I'm a tram [38, с. 130].

There was a young lady named Bright
Who travelled much faster than light.
She started one day
In a relative way
And returned on the previous night [41, с. 108].

В различных сборниках можно встретить несколько видов этих лимериков. Так, в книге И.Пэрротта «The Penguin Book of Limericks» [44] можно выделить философские, научные, исторические, литературные лимерики. Приведем пример лимерика, основанного на литературной теме:

Once a raven from Pluto's dark shore
Brought the singular news: "Nevermore".

'Twas of useless avail

To ask further detail,

His reply was the same as before (Anthony Euwer).

Таким образом, проведя сопоставительный анализ существующих лимериков, можно сделать вывод: и дошедшие до нас лимерики, и современные, распадаются на два основных типа (классификация по содержанию):

- 1) «непристойный» лимерик (indecent limerick);
- 2) литературный «чистый» (clean limerick) лимерик, подвидом которого является «интеллектуальный» лимерик (intellectual limerick).

Основанием для их различия явилось содержание и употребление в них специфической лексики.

Со времени первых публикаций сборников лимериков Лира нашлось множество подражателей его стихам. Создание лимериков считалось полезным литературным опытом для писателей, как профессионалов, так и любителей. Наиболее известными создателями этих юмористических стихов были Данте Габриэль Россетти, лорд Теннисон, Марк Твен и другие. При этом авторы сознательно видоизменяли лимерики, создавая новые разновидности этой формы. Несмотря на внешнюю схожесть, существуют различные виды лимериков. Их настолько много и они настолько отличаются от классической формы, что иногда сама эта форма с трудом в них опознается или не опознается совсем. При этом, с учетом вышесказанного, современные лимерики необязательно пишутся трехсложным недактилическим размером, среди них могут попадаться разные размеры. Приведем следующие виды лимериков:

- Классический лимерик / лимерик Эдварда Лира:

There was a young lady of Venice,
Who used hard-boiled eggs to play tennis.

When they said, "It seems wrong".

She remarked, "Go along!

You don't know how prolific my hen is!" [45, с. 117].

- Нерифмованный лимерик. Создателем этой формы является сэр Уильям Гилберт. Лимерик характеризуется намеренным отказом от ожидаемых по схеме лимерика рифм, при этом часто такие лимерики пародировали лимерики Лира:

There was an Old Man in a tree,	There was an old man of St Bees,
Who was horribly stung by a bee;	Who was stung in the arm by a Wasp.
When they said: "Does it buzz?"	When asked, "Does it hurt?"
He replied: "Yes, it does.	He replied, "No, it doesn't:
It's a regular brute of a bee!"	I'm so glad that it wasn't a Hornet" [45, с. 111].
(лимерик Эдварда Лира)	(нерифмованный лимерик У.Гилберта)

- Лимерик с удлиненной последней строкой:

There was a young poet called Dan.

His poetry just didn't scan.

People wanted to know

Just why this was so,

And he said, "Well, you see, I try to get as many words into the last line as I possibly can" [40, с. 29].

Иногда объединяются несколько типов лимериков. Так, следующий пример иллюстрирует два вышеприведенных вида одновременно: нерифмованный лимерик и лимерик с распространенной последней строкой:

An American girl in Versailles

Said: "I feel so ashamed I could weep.

Ten days I've been here

And not gone to the Louvre."

"Never mind," said someone, "it's probably only the hard water."

- Двойной лимерик. Особая форма лимерика, характеризующаяся единством содержания, но включающая в себя по форме два лимерика, при

этом каждая отдельная строка одного перекрещивается со строкой другого. Если схему рифмовки первого лимерика обозначить как: **aa bb a**, а второго как **cc dd c**, то общая схема рифмовки двойного лимерика выглядит следующим образом: **acac bbdd ac**, либо **acac bbdb ac** как ее вариант.

Таким образом, данная форма лимерика характеризуется наличием перекрестной и смежной рифмой:

There was an old Begum of Frome,
There was an old Yogi of Leicester;
She sent him a tulip in bloom,
He rolled his black eyes and he blessed her.
How replete with delight
Is a flower to the sight;
It brightens the day,
And it sweetens the night.
Oh! If all the old ladies grew tulips in Frome,
How happy the Yogis of Leicester [44,с.244].

- Протяженный лимерик. Форма лимерика, в которой распространена середина. Строгих рамок здесь нет, и средняя часть может включать в себя бесчисленное количество парных зарифмованных строк. Примерной схемой рифмовки является: **aa bb cc dd a**, либо **aa bbb a** и т.д.:

An Opera Teacher neemed Enna
Sang songs in a moost refained menna,
Though small in the freem,
She was wade in the beam,
And her mean soshal earn
Was to move out of Cheam,
For her pewpils all keem
From the *cream de la cream*.
But she sensed no esteem
From the neeberhood scream:

"Tek yer Barbershop team,
Get the 'ell art'er Cheam,
And accompany them on the pienna!" [44, с. 248].

- Поэмы-лимерики. Являются большой формой стихотворного абсурда, которая складывается из малых форм.
- Лимерайку. Создателем этого жанра был Тэд Покер. Лимерайку представляет собой форму, которая объединяет традиционный лимерик и японский стих - хайку.

Лимерайку — соединение общей схемы рифмовки лимерика: **aa bb a** со строгой силлабической структурой хайку - три строки по 5-7-5 слогов в каждой. Например:

When at home in Rome,
Be Roman but not snowman
Just read a good tome.

Так же, как и поэма-лимерик, существует форма поэмы-лимерайку, которая состоит из нескольких лимерайку. При этом каждая последняя строка строфы связана с первой строкой последующей строфы, являясь одним предложением: следующее стихотворение посвящено войне Роз (1455-1487):

Richard the Third heard
That his horse had just gone hoarse.
It hadn't occurred
To him that his mount
Would count against him in trade.
So slayed on account
Of his feel for a deal,
His nag once in the bag
Gave Tudor his seal

- Лимик. Стихотворения, форма которых напоминает лимерик. Они состоят из четырех строк. Каждая строка по форме является началом

соответствующей строки лимерика, при этом третья и четвертая строки лимерика усечены и представлены здесь в третьей. Меняется и общая схема рифмовки: aa b a:

A cook called McMurray
Got a raise in a hurry
From his Hindu employer,
By flavouring curry [44, с. 266].

Таким образом, проведя анализ существующих лимериков, мы приходим к выводу, что все лимерики (и дошедшие до нас, и современные) классифицируются как по содержанию, так и по форме. Несмотря на внешнюю схожесть, существуют различные виды лимериков. Их настолько много и они настолько отличаются от классической формы, что иногда сама эта форма с трудом в них опознается или не опознается совсем. Однако самым известным и узнаваемым остается классический лимерик Эдварда Лира.

1.2. Характеристика лимерика как литературного жанра: общие черты эпоса и драмы

С древнейших времен все словесное творчество разделяется на эпос, лирику и драму. Каждой группе характерны определенные черты, конкретные виды литературных произведений, которые в свою очередь именуются литературными жанрами.

«Жанр – (франц. genre) исторически сложившееся внутреннее подразделение во всех видах искусства; тип художественного произведения в единстве специфических свойств его формы и содержания. В литературе жанр определяется на основе принадлежности произведения к литературному роду, преобладающего эстетического качества, объема произведения и способа построения образа: эпический жанр (героическая

поэма, роман, рассказ), лирический жанр (ода, элегия, стихотворение, поэма), драматический жанр (трагедия, комедия)» [28].

Жанр – это понятие широкое и размытое. Из определения следует, что в литературе существует четкое разделение на три группы жанров: эпические, лирические и драматические. Но к какой группе относится такое явление, как лимерик?

Традиционно лимерики относят к лирической поэзии, т.е. к лирическому жанру. Как уже говорилось, прототипами лимериков стали веселые песенки, созданные жителями города Лимерик. Короткий стих-лимерик представляет собой индивидуальное переживание, выраженное в лирической форме.

Еще в античную эпоху предполагалось соблюдение правил при написании лирического стихотворения, а именно: рифма, нужное количество строк, чередование долгих и кратких слогов. Такие формы как сонет, стансы, эпиграмма можно считать родственными лимерику. В.А. Пронин говорит о том, что «сегодня можно встретить понятие внежанровой лирики, которая мирно сосуществует с каноническими жанровыми формами, прихотливо отражаясь в них, ибо зачастую в стихотворении, далеком, казалось бы, от элегии или баллады, можно усмотреть родство с этими или другими жанрами» [25].

Возможно, форму лимерика стоит отнести именно к группе лирических литературных произведений. Но если мы посмотрим на проблему широко и нетрадиционно, можно обнаружить определенные черты лимерика и в других жанровых группах.

Эпос, лирика и драма основаны на различном соотношении субъекта произведения и объекта. «В эпосе поэт или прозаик подражает реальности, существующей независимо от автора; в лирике реальность, пропущенная сквозь призму авторского воображения, окрашена субъективно; в драме обнаруживается синтез объективного сценического действия и субъективного самовыражения персонажей» [25].

Для начала рассмотрим схожесть лимерика с эпосом. На наш взгляд, лимерик имеет схожие черты с басней и сказкой. Действующими персонажами в них являются животные, растения, вещи, люди, обозначенные какой-либо чертой характера или профессией. Как уже было написано ранее, в лимериках вместо имени героя первая строка строится на топониме, названии какого-либо места, части тела и т.д.

There was a young lady of Lynn,
Who was so uncommonly thin,
That when she essayed
To drink lemonade,
She slipped through the straw and fell in.

Басня всегда двусмысленна и комична, что и роднит ее с лимериком. Однако есть и различие. В басне авторы дают наставление о том, как не попасть в неловкое положение, а в лимериках существует недосказанность, позволяющая читателю сделать выводы или вообще додумать окончание истории.

Что касается сказки, то и здесь мы можем найти родственные черты с лимериком. Сказка является одним из известных видов эпического жанра. Многие исследователи сравнивают Э. Лира с немецким романтиком Эрнстом-Теодором-Амадеем Гофманом, который также иллюстрировал свои произведения. Басня, сказка и лимерик, используя схожие приемы, отражают коллективное сознание.

В чем же заключается схожесть лимерика и драмы? Термин «драма» основывается на действии, возникающим из конфликта персонажей друг с другом, героя с самим собой, с обществом, с историческим временем. Конфликт двух планов или значений присутствует в большинстве произведений литературы. Можно сказать, что благодаря этой двусмысленности и достигается комический эффект в лимериках. Часто, поступки героев лимерика противоположны «нормальному» общественному восприятию какой-либо ситуации:

There was a young lady of Venice,
Who used hard-boiled eggs to play tennis.
When they said, «It seems wrong.»
She remarked, «Go along!
You don't know how prolific my hen is!

В данном лимерике мы наблюдаем игру в теннис куриными яйцами, что кажется странным для читателя, но не для деятеля. Тем самым, возникает двойное восприятие ситуации с точек зрения деятеля и наблюдателя. Точка зрения последнего рациональна и общественно одобрена, а реакция деятеля абсурдна и неожиданна: You don't know how prolific my hen is!

Конечно, комедия является самым близким драматическим жанром к лимерику. Комедия с самого начала несла в себе сатиру и юмор. В комедии и в лимерике герой выходит из всех испытаний победителем. Как было замечено ранее, самым используемым приемом в лимериках является гипербола. Часто в текстах можно встретить героев с преувеличенными частями тела. Зачастую герои находят выход из таких ситуаций. Из следующего лимерика мы видим, что огромный нос служит герою подставкой для фонарика.

There was an old man in a barge,
Whose nose was exceedingly large;
But in fishing by night,
It supported a light,
Which helped that old man in a barge.

Таким образом, можно утверждать, что лимерик как литературный жанр активно развивается и является хорошим материалом для творческого процесса. Одна из самых главных задач филологов – это определить момент появления жанров, проследить процесс их развития, установить сходства между ними. Целью исследователей на данный момент остается дальнейшее изучение лимерика, его литературной формы, обнаружение новых родственных связей, отличительных черт и различных закономерностей, т.к.

без знания законов жанра невозможно полноценное восприятие художественного текста.

1.3. Лингвостилистический анализ лимериков

Внимательный анализ классических лимериков показывает, что нонсенс по большей части обходится без каких-либо стилистических средств, поскольку для него важной составляющей является противопоставление смысла его отсутствию, нарушение логики повествования. Однако в ряде лимериков Лира использованы следующие тропы:

- Гипербола [9]: один из наиболее часто используемых Лиром приемов:

There was a Young Lady whose nose
Was so long that it reached to her toes;
So she hired an old lady,
Whose conduct was steady,
To carry that wonderful nose;

- Обратная гипербола (литота)[9]:

There was an Old Man of Leghorn,
The smallest that ever was born;
But quickly snapped up he
Was once by a puppy,
Who devoured that Old Man of Leghorn;

- Образное сравнение [9]: Лир использует простейшую форму сравнения, которая выражается посредством таких слов, как «resemble», «as» и др.;

There was an Old Man of Bunblane,
Who greatly resembled a Crane;
But they said "Is it wrong,
Since your legs are so long,
To request you won't stay in Dunblane?"

Среди лексических стилистических средств, помимо тропов, можно выделить также игру слов (каламбур). Каламбур – «стилистический оборот речи или миниатюра определенного автора, основанные на комическом использовании одинакового звучания слов, имеющих разное значение, или сходно звучащих слов или групп слов, либо разных значений одного и того же слова и словосочетания» [3, с. 401]. При этом стилистической целью каламбура является создание комического эффекта, сосредоточение внимания читателя на определенном пункте текста, что мы и наблюдаем, сталкиваясь с абсурдом. Элементом, обеспечивающим каламбуру успех, является непредсказуемость того или иного звена в цепи речи, так называемый эффект неожиданности [6].

Согласно концепции С.И. Влахова и С.П. Флорина, каламбур достигается на лексическом и фразеологическом уровнях. К лексической группе каламбуров можно отнести разные типы игры слов, основанные на:

- обыгрывании целых слов или частей;
- многозначности или омонимии.

Фразеологические каламбуры стоят на более высоком грамматическом уровне, чем лексические. Приведем пример Лира, построенный на многозначности слова «history»:

There was a young person, whose **history**
Was always considered a mistery:
She sat in a ditch,
Although no one knew which,
And composed a small treatise on **history**.

Слово «history» в первой строке употребляется в значении «a record of what has happened to or been done by someone in their life», а в пятой уже в другом значении - «events in the past».

Существуют лимерики, которые строятся на фразеологическом каламбуре:

There was an Old Man of West Dumpet,

Who possessed a large Nose like a Trumpet;
When he blew it aloud,
It astonished the crowd,
And was heard through the whole of West Bumpet.

Из приведенного лимерика видно, что нос героя сравнивается с трубой. Употребление этого сравнения лишает интерпретацию лимерика однозначности из-за наличия в английском языке фраз «to blow one's nose» (высморгаться) и «to blow one's own trumpet» (хвалиться).

Современные лимерики, однако, характеризуются большим количеством стилистических приемов (а именно фонетических, орфографических, лексических и графических стилистических средств). Благодаря этим приемам и достигается комический эффект. На фонетическом уровне можно выделить лимерики, целиком построенные на аллитерации:

A tutor who tooted a flute
Tried to teach two young tooters to toot.
Said the two to the tutor:
"Is it harder to toot, or
To tutor two tooters to toot?"

Аллитерация – это повторение одинаковых (или сходных) звуков и звукосочетаний. Так, в данном лимерике обыгрывается аллитерация в словосочетаниях tutor tooted, Tried to teach two, tooters to toot, the two to the tutor.

На морфемном уровне выделяется орфографический принцип:

There was an Old Person of Sparta,
Who had twenty-five sons and one "darter";
He fed them on snails,
And weighed them in scales,
That wonderful Person of Sparta.

В данном случае слово «daughter» по написанию приближено к слову-первой строки «Sparta», при этом соответственно меняется и его произношение.

Принцип сокращения слов:

When you think of the hosts without No.
Who are slain by the deadly cucu.,
It's quite a mistake
Of such food to partake:
It results in a permanent slo.

Введение сокращений No. - number (номер), cucu. - cucumber (огурец), slo. - slumber (сон, дремота) замедляет восприятие этих шутливых пятистиший [11, с. 106].

Лимерики также могут строиться в виде шарады. Существуют целые поэмы - лимерики, написанные подобным образом:

There was an Old Man of Nantucket,
Who kept all his cash in a bucket.
His daughter, called Nan,
Ran away with a man,
And as for the bucket, Nantucket.
Pa followed the pair to Pawtucket
(The man and the girl with the bucket)
and he said to the man:
"You're welcome to Nan"
but as for the bucket, Pawtucket.
Then the pair followed Pa to Mannhasset,
Where he still held the cash as an asset:
And Nan and the man
Stole the money and ran,
And as for the bucket, Mannhasset [44, с. 267].

Ключевое слово первой строки начальной строфы «Nantucket» раскладывается на Nan took it. Аналогичным образом расшифровываются и последующие строфы.

На лексическом уровне можно выделить прием обыгрывания омофонов и омонимов:

A fly and a flea in a flue
Were imprisoned, so what could they do?
Said the fly, "Let us flee!"
"Let us fly!" said the flea.
So they flew through a flaw in the flue.

Повторение схожих форм flea и flee, flue и flew, а также слов-омонимов, fly и fly накладывает значение первой употребленной формы на значение второй [11, с. 107].

В следующем лимерике обыгрываются следующие слова: spring - «весна», «ручей» и fall — «падение», «осень» (америк.) [45, с. 111]:

There was a young fellow named Hall,
Who fell in the spring in the fall.
"Twould have been a sad thing
had he died in the spring.
But he didn't - he died in the fall.

Рассмотрев немалое количество используемых стилистических средств в современных лимериках, можно сказать о том, что лимерики за все время своего существования сильно изменились. Нонсенса как такового (как столкновения смысла и бессмыслицы) в современных лимериках уже нет, а комический эффект в них достигается именно за счет различных средств, рассмотренных выше.

Опираясь на проведенный анализ жанра лимерика, можно прийти к выводу о том, что лимерик - гибкий и изменчивый жанр, началом которого являются карнавализация и нонсенс. Жанровая архаика лимерика в обновленном виде сохраняется и на следующих стадиях развития жанра - в

неоклассических и современных лимериках: если родовой смысл нонсенса из лимериков может уходить, то элементы карнавализации в них остаются, поскольку по выражению М.М. Бахтина, «жанр живет настоящим, но всегда помнит свое прошлое, свое начало» [1, с. 314].

1.4 Связь текста и рисунка в лимериках

Э. Лир внес значительный вклад в создание жанра лимерика. Его лимерики отличаются от неоклассических и современных не только в плане формы и содержания, но и в плане подачи материала: они являются как литературными, так и визуальными, поскольку каждый лимерик сопровождается иллюстрацией. Заслуга Лира может быть оценена по достоинству лишь в случае рассмотрения текстов его лимериков без отрыва от их иллюстраций. Лимерики Лира доказывают, что рисунки могут не только дополнять текст, но и концептуально влиять на него. В некотором роде Лир развивает традиции У. Блейка в том, что признает равноправие текста и рисунка, а иногда и ставит рисунок выше текста. Отношение критиков к рисункам Лира изначально было неоднозначным (как, впрочем, и к творчеству Лира в целом). Существовало достаточно много отрицательных отзывов, поскольку критики обращали внимание на то, что рисунки Лира излишне детские, и их основной характеристикой являются диспропорции, присущие именно детскому творчеству. Так, например, Ангус Дэвидсон упоминает некую мадам де Бансен, которая не разрешала своим детям и внукам рассматривать эти рисунки, поскольку боялась, что чувство прекрасного ее «драгоценных детей» будет испорчено [36]. Несмотря на отрицательные отклики о рисунках Лира, некоторые критики, наоборот, находили, что они представляют даже большую ценность, нежели сами тексты лимериков. Так, например, Эмиль Каммаертс подчеркивал, что все «ошибки» (диспропорции, хрупкость линий) в этих рисунках допускаются автором намеренно. При этом он обращал особое внимание на гармонию

между рисунком и текстом, между формой и содержанием [35]. Нередко критики проводили сравнение между серьезным творчеством Лира как художника (поскольку основным занятием его, как он сам настаивал, являлась все же живопись) и его рисунками-нонсенсами. Так, Герман Либерт обращал внимание читателей на резкий контраст между ними. Он указывал на то, что рисунки-нонсенсы прямо противоположны серьезной работе Лира, поскольку, так же, как и сами тексты, они свободны и образны, не ограничены перспективой и похожи на рисунки одаренного ребенка. Им также не свойственно спокойствие других работ, поскольку персонажи этих рисунков полны действия и эмоций. К рисункам Лира обращалось немало критиков. Возможно, самый существенный вклад в их критику внес Джон Леманн. Он воспекает их за «чистоту линий и свободный лиризм» [42, с. 55] и обращает внимание на то, насколько похожи люди и животные на рисунках, и, как и Либерт, указывает на противопоставление безумия нонсенов и спокойствия акварельных работ. Помимо этого, Леманн говорит о том, что у рисунков-лимериков, которые были опубликованы в печати, на самом деле существуют первоначальные оригиналы. Значительные работы, посвященные рисункам-нонсенсам Лира, появились в 1987-1988 годах. В них прослеживается мысль о несовпадении текстов лимериков Э. Лира и рисунков, относящихся к ним и часто противоречащих им, что приводит к еще большей двусмысленности. Так, Томас Дилворт подчеркивает, что нельзя говорить просто об иллюстрированных лимериках. Поскольку иллюстрации и тексты лимериков тесно связаны между собой, он вводит термин «рисунки-лимерики», который мы считаем правомерным и будем использовать в дальнейшем.

Проанализировав 212 (две книги Э. Лира) рисунков-лимериков мы разделили их на три разных вида по отношению к тексту [39, с. 99]:

1. Рисунки-лимерики, в которых иллюстрация точно передает текст лимерика:

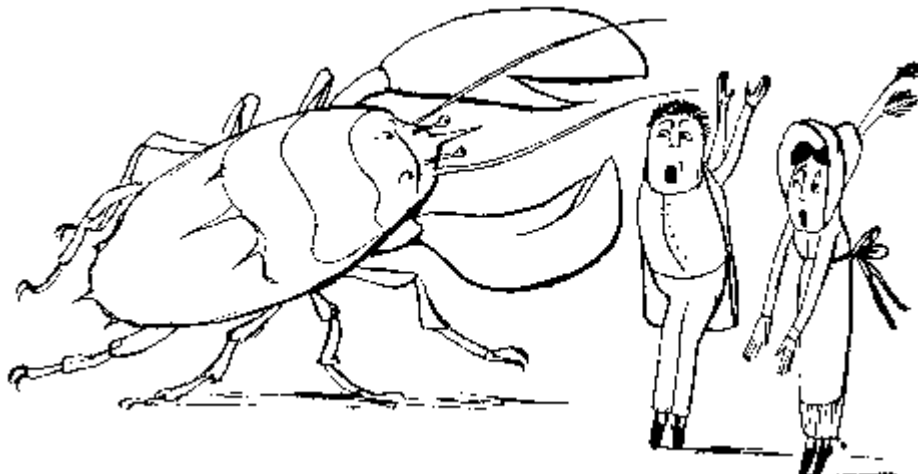
There was an old man in a tree,

Whose whiskers were lovely to see;
But the birds of the air,
Pluck'd them perfectly bare,
To make themselves nests on that tree.



Рисунок забавен в своей детской простоте. Он лишь иллюстрирует текст, ничего не добавляя к словам.

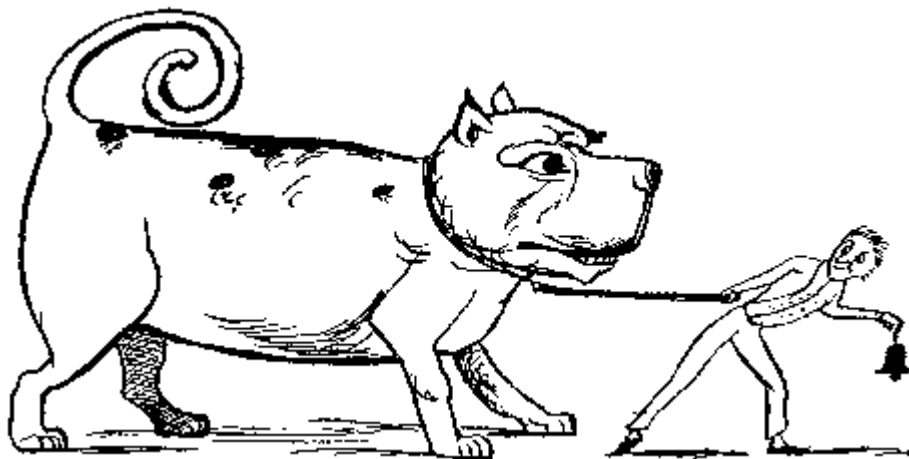
2. Рисунки-лимерики, которые добавляют информацию к тексту. Такие рисунки - лимерики могут раскрывать шутку, заложенную в тексте, как в следующем примере:



There was an old person of Hyde,
Who walked by the shore with his bride,
Till a Crab who came near,
Fill'd their bosoms with fear,
And they said, 'Would we'd never left Hyde!'

Очевидно, что шутка заложена в огромных размерах краба, что и показано на рисунке, хотя из текста и следует, что краб действительно был устрашающ.

3. Рисунки-лимерики, которые прямо или косвенно противоречат тексту лимерика:



There was an Old Man of Ancona,
Who found a small dog with no owner,
Which he took up and down,
All the streets of the town;
That anxious Old Man of Ancona.

«Маленькая собачка» на рисунке далеко не так мала, и похоже, что она не хочет даже лапой ступить, не говоря уже о прогулках по улицам города. Мужчина тянет поводок, но собака скалит зубы и вот-вот укусит его. В тексте мужчина наделен характеристикой «беспокоящийся» ("anxious"), но не потому, что ему надо отыскать хозяина собаки (как это следует из текста), а из-за того, что он боится быть съеденным. Тем не менее, игра продолжается, поскольку, несмотря ни на что, на лице мужчины приятная улыбка.

Таким образом, мы видим, что иллюстрации и тексты в лимериках Лира действительно связаны. Иллюстрации часто вступают в прямой диалог с текстом: они украшают текст, создают новые шутки, намечают дальнейшее развитие лимерика, то есть расширяют границы возможного прочтения лимерика, если бы рассматривался только его текст.

Выводы по первой главе

1. Лимерик - легкое стихотворение, состоящее из 5 строк, написанных анапестом, первая, вторая и пятая из которых трехстопные, тогда как третья и четвертая – двустопные. Первая строка лимерика рифмуется со второй и с пятой, а третья - с четвертой. Рифму схематично можно изобразить следующим образом: AABBA.

2. В 19 веке Англии появляются авторы, пишущие лимерики. Самым известным их сочинителем является художник и поэт Эдвард Лир. Шутливые пятистишия, написанные Эдвардом Лиром, составили книгу нонсенса «A Book of Nonsense».

3. Для лимерика характерно наличие широкого контекста: разные толкования игры слов, «выворачивание» смысла. Одновременно могут быть представлены мягкая ирония, намеки, юмор и т.п.

4. Лимерик включает в себя все структурные компоненты сюжета: экспозиция, развитие сюжета, кульминация и развязка.

5. Темами для лимериков служили проблемы в социальной и политической сферах, философские размышления о бытии.

6. По содержанию лимерики распадаются на два основных типа:

- «непристойный» лимерик (indecent limerick);
- литературный «чистый» (clean limerick) лимерик. По форме лимерики делятся на: классический, нерифмованный, с удлинённой первой строкой, двойной, протяжённый, поэмы-лимерики, лимерайку, лимик.

7. Лимерики богаты выразительными средствами. Чаще всего используются такие стилистические приёмы как: гипербола, литота, образное сравнение, каламбур.

8. На фонетическом уровне выделяются лимерики, целиком построенные на аллитерации. На морфемном уровне выделяются орфографический принцип, принцип сокращения слов. На лексическом уровне - приём обыгрывания омофонов и омонимов.

9. Иллюстрации и тексты в лимериках связаны. Рисунки украшают текст, дополняют, влияют на него, а так же намечают дальнейшее развитие лимерика.

Глава 2. Методический аспект использования лимериков на уроках английского языка в средней общеобразовательной школе

2.1. Общие принципы и актуальность использования поэтического материала на уроках английского языка

На сегодняшний день знание английского языка характеризует человека как образованного и интеллигентного. Изучение английского языка, усвоение всех его разделов: грамматики, лексики и фонетики – все это требует долгой и усердной работы. Возникает вопрос: как мотивировать

ученика общеобразовательной школы на усвоение того минимума, который предоставляют современные учебно-методические комплексы?

В методике существует много способов, как можно преподнести материал в наиболее интересной и простой для усвоения форме, не жертвуя при этом содержанием. Одним из таких способов являются стихотворения на английском языке. Художественная литература является одним из тех средств формирования социокультурной компетенции, которые могут быть использованы на любой ступени обучения в разных формах.

Важнейшей, глобальной целью изучения иностранного языка в школе является овладение языком как средством общения и умение в случае необходимости правильно, адекватно воспроизвести усвоенные навыки таким образом, чтобы не возникали коммуникативные неудачи при общении с представителями других культур. При этом овладение иноязычной речью невозможно без знания особенностей культуры носителей изучаемого языка. Следовательно, другой не менее важной задачей обучения иностранному языку является деятельность учителя по приобщению учеников к культуре данного народа.

Поэтические произведения отражают видение мира людей другой культуры, точки зрения относительно тех или иных проблем в различных сферах общества, ценности этих людей, традиции. Не все могут позволить себе предоставить своим детям возможность погружения в среду изучаемого языка. Однако учитель может привнести эту среду на урок.

Используя поэтические произведения на уроке, не нужно ограничиваться определенными временными рамками, т.е. прибегать к произведениям какого-то одного периода. Важно обращаться к материалу разных эпох и, конечно, разного жанра, таким образом, формируя еще и эстетический вкус

Использование стихотворных форм помогает более сознательно применять изучаемую лексику, закрепить грамматические конструкции, способствуют улучшению иноязычного произношения.

Работу над стихотворениями необходимо начинать на ранних этапах. Детям, которые только начинают изучать иностранный язык, каждое новое слово дается с трудом. И если ребенок сталкивается с какими-либо трудностями из урока в урок, он быстро теряет интерес к языку.

Являясь ценным материалом, несущим информацию о культуре стран изучаемого языка; информацию, которая была создана в сознании людей – носителей другого менталитета, необходимо соблюдать определенный алгоритм работы, «чтобы раскрыть весь богатый потенциал» [16, с. 68] подобного материала.

Традиционно работу с поэтическим материалом разделяют на три этапа:

- 1) дотекстовый этап;
- 2) текстовый этап;
- 3) послетекстовый этап.

Дотекстовый этап

От работы учителя на данном этапе зависит степень мотивации учащихся к прослушиванию или прочтению поэтического произведения, и, соответственно, «процент усвоения ими содержания» [16, с. 68].

L. Cameron в своей книге «Teaching Languages to young learners» оспаривает устоявшееся мнение о том, что второй, или основной этап работы является центральной, наиболее важной задачей при изучении языка и то, что польза от выполнения всего задания зависит от того, насколько успешно исполнены задачи второго этапа. По его мнению, именно дотекстовый этап должен помочь ученикам хорошо выполнить задания следующего этапа [34].

Таким образом, для успешного выполнения заданий второго этапа на первом этапе учителю необходимо провести мероприятия по устранению возможных трудностей, с которыми ученики могут столкнуться в дальнейшем.

В первую очередь необходимо предоставить обучающимся задания, направленные на ознакомление с новыми правилами чтения или отработку ранее изученных, представляющих трудности для школьников.

Во вторую очередь учителю следует ознакомить детей с ключевой лексикой, встречающейся в содержании поэтического произведения, преодолеть или снять возможные лексические трудности.

И, наконец, необходимо прокомментировать встречающиеся грамматические явления, не изученные учениками ранее.

Таким образом, задания на этом этапе направлены, прежде всего, на мобилизацию всех обучающихся принимать участие в работе, с одной стороны, и на снятие лексических, фонетических, грамматических трудностей, с другой.

Текстовый этап

На данном этапе учитель объясняет, какие задания должен выполнить ученик во время прослушивания или прочтения стихотворения. Для лучшего формирования навыков восприятия речи на слух, а также для лучшего понимания содержания произведения, прослушиваний или прочтений на данном этапе может быть несколько. При этом каждый раз учитель должен ставить перед учениками новую задачу на уровень понимания материала. Для первого прослушивания или прочтения целесообразно подготовить задания на фрагментарное и общее понимание материала. Для второго, соответственно, нужны задания на детальное понимание. И, наконец, для третьего прослушивания или прочтения необходимо предоставить задания на критическое понимание текста.

Возможные упражнения:

1. Ответить на поставленные вопросы.
2. Составить предложения по порядку.
3. Найти соответствия.
4. Выполнить задание на множественный выбор.

5. Заполнить пропущенные пропуски в тексте подходящими по смыслу словами.

6. Предположить значение слова или слов по контексту.

7. Восполнить недостающую информацию.

Выполнение подобных заданий поможет ученикам глубже понять смысл прочитанного текста, а также подготовит и настроит их к работе на третьем этапе.

Послетекстовый этап.

Результатом прочтения является понимание или непонимание информации. Упражнения на заключительном этапе предусматривают работу как в классе, так и дома и направлены на развитие всех навыков речевой деятельности. Задания на данном этапе должны носить коммуникативный характер, учитывать лексическое и грамматическое содержание того или иного произведения, а самое главное стимулировать учащихся к использованию нового лексического и грамматического материала в собственной устной и письменной речи.

Для того чтобы работа с поэтическими произведениями приносила положительные результаты, как в краткосрочной, так и в долгосрочной перспективе, необходимо руководствоваться некоторыми правилами отбора подобного материала.

При этом важно отметить, что использование стихов и песен – это не основной инструмент учителя по воспитанию, образованию и развитию учеников. «Они должны органично вплестаться в ход урока и быть естественным продолжением учебной ситуации» [21, с. 25].

Изучив статьи Павловой Е.А., Романовской О.Е., Грибановой К.И., можно отметить, что большинство из них в качестве принципов отбора выделяют следующие.

Принцип аутентичности

Согласно этому принципу необходимо использовать именно подлинные материалы, являющиеся продуктом творчества народа стран

изучаемого языка. Аутентичные материалы несут огромную воспитательную и познавательную ценность, отражают своеобразие культуры, ценностей, мировоззрения данного народа и, следовательно, обогащают внутренний мир учащихся. Несомненная польза аутентичных материалов заключается в том, что они в первую очередь предназначены для людей, которые являются носителями данного языка, т.е. они не адаптированы.

Принцип эмоционального воздействия

Выбирая аутентичные поэтические произведения, необходимо помнить, что существенным фактором для эффективной работы является не просто заинтересованность школьников, но их и эмоциональное сопереживание прочитанному произведению. Подобное воздействие несет в первую очередь мелодия, а затем уже сам текст.

Принцип методической ценности

Текст поэтического произведения должен соответствовать уровню владения иностранным языком учащимися, т.е. при работе с ним школьники должны опираться на уже освоенные грамматические, фонетические, лексические знания и навыки. При этом чем выше уровень владения иностранным языком, тем сложнее должен быть материал.

Текст поэтического произведения должен соответствовать теме занятия, возрастным особенностям учащихся и нести определенную полезную информацию [16, с. 67].

Чтобы сделать урок более интересным и создать теплую непринужденную атмосферу в классе, учителя английского языка нередко прибегают к использованию юмористических стишков, а именно к лимерикам [13].

Лимерики очень полезны и представляют огромный интерес для изучающих английский язык и для тех, кто его преподает. Одним из преимуществ лимерика является его лаконичность и емкость – его удобно читать на уроке, переводить, можно учить наизусть, отрабатывать интонацию, изучать новую лексику, обращать внимание на использованные

грамматические конструкции. В курсе изучения английского языка на любом этапе лимерик может стать основой для целого ряда методических приемов, направленных на формирование или развитие различных языковых и общекультурных компетенций.

Будь то начинающий учитель или преподаватель с многолетним стажем, все же важно всегда держать во внимании тот факт, что к преподавательской деятельности следует подходить добросовестно. Нужно стараться организовывать с учащимися разнообразные, занимательные формы работы на уроках иностранного языка.

Несмотря на то, что подготовка к подобным урокам может занимать гораздо больше времени, чем разработка классического, стандартного плана, пренебрегать аутентичными стихотворениями не стоит, т.к. использование подобного материала действительно повышает мотивацию и стимулирует учеников к изучению иностранного языка.

Таким образом, можно видеть, что использование стихотворений, а в нашем случае лимериков, может стать отличным подспорьем во время учебного процесса, который привнесет в урок разнообразие, не мешая осуществлению его развивающих и образовательных целей.

2.2. Формирование фонетических навыков при работе с лимериками на уроках английского языка

В процессе изучения иностранного языка обучающиеся часто испытывают различные трудности. Прежде всего, эти трудности связаны с произношением иноязычных слов, которые появляются чаще всего на ранней ступени обучения.

В первую очередь нужно определить понятия фонетики и фонетического навыка.

Фонетика – звуковой строй языка, т.е. совокупность всех звуковых средств, которые составляют его материальную сторону (звуки, звукосочетания, ударение, ритм, мелодика, интонация, паузы).

Фонетический навык – умение произносить правильно звуки, ставить ударение там, где это необходимо; произносить все интонационно правильно и т.д.

Существуют два основных подхода при обучении фонетике [7]:

- Артикуляторный подход.
- Акустический подход.

Освоение артикуляции является сложной задачей, так как услышать разницу в произношении не так просто. Это относится и к согласным, и к гласным звукам. При обучении английской фонетике необходимо обратить внимание на долготу и краткость гласных, на сложное произношение сочетания согласных, на дифтонги.

При акустическом подходе обращают внимание на восприятие речи на слух, ее имитацию. Усвоение речи идет в речевом потоке, в основе лежит повторение и имитация речевых структур. Акустический подход уместно использовать, когда необходимо в короткие сроки изучить иностранный язык. Он не подходит для общеобразовательной школы, так как не все дети обладают от природы хорошим фонетическим слухом.

Наиболее эффективным на сегодняшний день является подход, основанный на сочетании обоих, рассмотренных выше. Это дифференцированный подход.

В данном подходе большое внимание уделяется аудированию аутентичной речи. Это дополняется объяснением способов артикуляции звуков, однако в отличие от первого подхода, это происходит более доступным и понятным способом.

Формирование фонетических навыков должно осуществляться уже на первых уроках. Знание этих навыков позволяет обучающимся правильно произносить все звуки английского языка, усвоить ритмику, логическое

ударение слов. Ошибки в произношении мешают осуществлению основной цели языка – коммуникации, т.е. взаимопониманию.

Существует два способа при ознакомлении с новым фонетическим материалом [30]:

- 1) имитативный способ;
- 2) аналитико-имитативный способ;

В первом случае внимание уделяется слуховому восприятию речи и ее имитации.

При аналитико-имитативном способе обучающиеся осваивают понятия альвеолы, межзубного звука, придыхания.

В большинстве учебных заведений используется последний способ.

Итак, каким образом объяснить обучающимся артикуляцию английских звуков? Как сделать фрагменты уроков по формированию фонетических навыков интересными и нетрудными для детей? Как с первых уроков научить учащихся правильному произношению?

Поэтические произведения, несомненно, являются хорошим материалом для формирования фонетических навыков. Одним из таких произведений являются лимерики.

Использование лимериков на уроках английского языка помогает улучшить ритмико-интонационные и слухо-произносительные навыки. Это две большие группы произносительных навыков, от уровня владения которыми зависит то, насколько хорошо обучающийся английскому языку будет воспринимать речь носителя на слух и насколько правильно, согласно фонетическим законам английского языка, он сможет передать свою мысль на английском языке.

Ритмико-интонационные навыки предполагают знание особенностей интонирования, паузации, темпа высказывания иноязычных говорящих, которые отличаются от русских фонетических правил и, соответственно, при их незнании и неправильном использовании, могут привести к коммуникативной неудаче [29, с. 65].

Слухо-произносительные навыки подразумевают умение распознавать отдельные фонемы, слова, синтагмы и предложения в связной речи, а также умение правильно артикулировать звуки в составе слов, словосочетаний и предложений, соблюдая правила интонирования, ударения и паузации [29].

Лимерики представляют собой ценный материал для усвоения этих навыков. Другое преимущество использования подобного материала для данной цели заключается в том, что, в отличие от стандартных способов обучения фонетике, лимерики способствуют повышению мотивации и, соответственно, являются более эффективным средством усвоения фонетического материала. Лимерики легко вписываются в любой этап урока и доставляют обучающимся неподдельное удовольствие.

На начальной ступени обучения формированию произносительных навыков могут отводиться целые уроки, однако не всегда учителя могут позволить себе такую роскошь. В таком случае на помощь приходит фонетическая зарядка в виде лимерика, которая занимает 4-5 минут и направлена на развитие произносительных навыков. Фонетическая зарядка играет важную роль при формировании дикции, четкого и ясного произношения не только звука, слова, но и фразы в целом.

Лимерики помогают поставить произношение трудных согласных, в особенности тех, которые отсутствуют в русском языке. Учащимся можно предложить специально отобранные лимерики на определенные звуки, затем в течение нескольких уроков повторять лимерик, корректировать произношение.

Например, можно предложить следующий лимерик на отработку звука [w]:

There was an Old Man on some rocks,
Who shut his **w**ife up in a box;
When she said, 'Let me out!
He exclaimed, '**W**ithout doubt,
You **w**ill pass all your life in that box.

Предъявляя тот или иной лимерик, следует обратить внимание обучающихся на особенности гласных передавать разные звуки в зависимости от типа слога или буквосочетания.

There was an Old Man of the Coast,
Who placidly sat on a **post**;
But when it was cold,
He relinquished his **hold**,
And called for some hot buttered toast.

Так, в представленном лимерике следует отработать звук [əʊ], объясняя школьникам, что сочетания букв «oa», «old» читается как [əʊ], а слово «post» является исключением.

В следующем лимерике следует обратить внимание обучающихся на чтение буквы «u» и «e», стоящих в 3 типе слога. И выявить, что сочетание букв «ur» и «er» дают одинаковый звук [ɜ:].

There was an Old Person of **Burton**,
Whose answers were rather uncertain;
When they said, 'How d'ye do?
He replied, 'Who are you?
That distressing Old Person of **Burton**.

В ниже представленном лимерике отрабатывается чтение букв «a» и «i» в закрытом и открытом слогах. Так, в словах «man» и «sang» буква «a» читается как [æ], а в словах «face» и «pervaded» как [ei]. Буква «i» в словах «smiles» и «Isles» читается как [ai], а в словах «diddle» и «fiddle» как [i].

There was an Old **Man** of the **Isles**,
Whose *face* was *pervaded* with **smiles**;
He *sang* high dum **diddle**,
And played on the **fiddle**,
That amiable *Man* of the **Isles**.

В данном лимерике

There was an Old Man of the **Dee**

Who was sadly annoyed by a **flea**;
When he said, 'I will scratch it',
They gave him a hatchet,
Which grieved that Old Man of the Dee.

Нужно обратить внимание на сочетания букв «ee» и «ea» которые читаются как [i:].

Кроме того, лимерики служат хорошим примером для выявления правил и для отработки произношения окончаний слов, при образовании множественного числа существительных, при добавлении к глаголам окончаний –s/es в 3-м лице, ед. числе в Present Indefinite и при добавлении окончания –ed к правильным глагола в Past Indefinite.

Следует отметить, что перед прочтением лимерика обязательно должен звучать эталон произношения, учитель должен правильно, четко прочесть лимерик, соблюдая все фонетические законы. При объяснении и тренировке используется аналитико-имитативный метод. Учитель объясняет обучающимся, какие органы речи задействованы в произнесении звука.

Лимерики также являются хорошим материалом для выработки правильного английского ритма. Всем известно, ритм английской речи трудно усваивается русскими обучающимися. Как уже было сказано, лимерик состоит из 5 строк. В первой и во второй строчках содержатся 8 слогов; в третьей и четвертой - 6 слогов; в последней строке - 9 слогов.

Форма лимерика отточена и ясна. Интонацию лимерика можно представить так:

первая строка соответствует интонации незавершённого высказывания (Low Rise), интонация второй – завершённого (Low Fall). Далее интонационный образец повторяется: Low Rise – в третьей строке, Low Fall – в четвёртой. В последней строке используется финальный понижающий тон Low Fall.

Например:

There was an old man of the South, ↗ (Low Rise)

Who had an immoderate mouth; ∨ (Low Fall)

But in swallowing a dish, ↗ (Low Rise)

That was quite full of fish, ∨ (Low Fall)

He was choked, that Old Man of the South. ∨ (Low Fall)

Таким образом, лимерики играют большую роль как средство формирования фонетических навыков. Они помогают освоить правильное произношение, ритм, выразительность речи.

2.3. Формирование лексических навыков при работе с лимериками на уроках английского языка

Для начала необходимо определить содержание понятия «лексика». В словаре С. И. Ожегова помещено следующее определение данного понятия: «Лексика – это словарный состав языка или произведения какого-либо писателя» [20, с. 275].

Как отмечают исследователи, основная цель обучения лексике – это овладение обучающимися «строительным материалом» для осуществления устно-речевого общения, т.е. развитие практических и речевых умений и навыков [2, с. 165].

Лексические навыки представляют лексическую сторону речи, они являются компонентами речевых умений, и образуют фундамент для обеспечения использования языка как средства общения [31, с. 120].

При недостаточном словарном запасе мы не сможем понять человека, объяснить то, что хотим. Поэтому роль лексических навыков велика в изучении иностранного языка [5, с.16-21].

Достаточно часто получается, что усвоенная лексика на первом году обучения забывается на последующих этапах.

Причина этому следующая: школьники используют однообразную лексику, речь лишена вариативности и гибкости и зачастую не соответствует возрасту обучающегося и нормам общения.

Обучение лексике происходит благодаря различным упражнениям. Основными этапами работы над лексикой являются:

- ознакомление с новым материалом (включая семантизацию),
- первичное закрепление,
- развитие навыков и умений использования лексики в разных формах устного и письменного общения.

Для автоматизации лексических навыков педагогам целесообразно тщательно подбирать комплекс упражнений.

На уроке английского языка в самом начале изучения какой-либо новой темы полезно использовать поэтический материал, в нашем случае это лимерики. Как правило, в основе лимерика лежит определенная тема или топик, которые позволяют ученикам на начальном этапе ознакомления с новым материалом, так сказать, с высоты птичьего полёта, увидеть, что за лексику им предстоит изучить.

В рамках работы с лимериком, обучающийся должен, опираясь на знания особенностей правописания, увидеть за последовательностью букв определенное значение. Зная форму и значение слова, обучающиеся должны правильно употребить его в собственной речи и на письме.

Значимость использования лимериков заключается в том, что изучение нового происходит на базе повторения старого, так как новые слова и выражения употребляются в тексте вместе с уже ранее изученными, что помогает лучше закрепить пройденный материал, а также отражает новые возможности сочетаемости известных лексических единиц друг с другом, которые не были освещены ранее.

Лимерик, используемый во время фонетической зарядки, может плавно переходить в объяснение новой темы, с целью формирования лексических навыков. Однако следует отметить, что подобрать лимерик к определенной теме очень трудно.

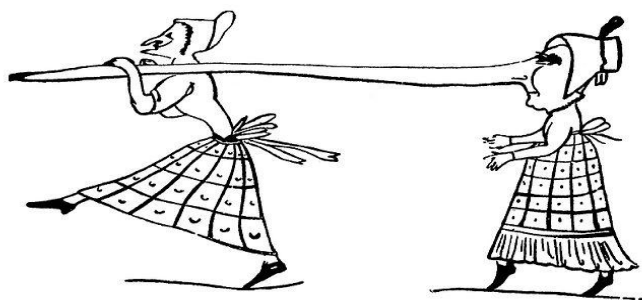
Мы отобрали 9 лимериков на тему «Части тела». Ниже мы опишем работу с этими лимериками для формирования лексических навыков.

Введение и семантизация лексики играют важную роль на первом этапе. Как же можно ввести новые слова, раскрыть их значение, не прибегая к переводу или заучиванию списка слов?

Рассмотрим несколько примеров:

1. Указывание на предмет. Учитель показывает учащимся иллюстрации и указывает на предметы, с которыми хотел бы ознакомить учащихся. Лимерики в данном случае имеют преимущество, так как каждый из них сопровождается рисунком. Такой способ введения лексики эффективен для визуалов, для которых ведущим является зрительный канал восприятия.

Так, например, слова по нашей теме в следующем лимерике легко поясняются рисунком.



There was a Young Lady whose **nose**
Was so long that it reached to her **toes**;
So she hired an Old Lady,
Whose conduct was steady,
To carry that wonderful **nose**.

2. Мимика и физическая активность. Данным способом как раз можно вводить лексику по нашей теме (This is my mouth!).

Так, при прочтении следующих лимериков можно указывать на части тела, а также выполнять движения, описываемые в тексте.

There was an Old Person of Dover,
Who rushed through a field of blue Clover;
But some very large bees,

Stung **his nose and his knees**,
So he very soon went back to Dover.

There was an Old Man of Melrose,
Who walked on **the tips of his toes**;
But they said, 'it ain't pleasant
To see you at present,
You stupid Old Man of Melrose.

На втором этапе осуществляется закрепление лексических навыков. Существует немало упражнений и игр, которые можно использовать на конкретном этапе. Рассмотрим некоторые из них:

1. Нахождение соответствий – тип упражнений с безграничными возможностями. В этом упражнении нам снова помогут рисунки-лимерики, которые четко отображают значения слов по заданной теме.

Также этот вид работы можно провести в командах, где обучающимся нужно будет соединить текст с картинкой, тем самым запоминая лексику.

2. Заполнение пропусков. Так как было выявлено 9 лимериков с лексикой по теме «Части тела», обучающимся можно предложить тексты с пропусками нужных нам слов. Сами слова следует вынести на поля. Если обучающиеся будут затрудняться сделать это упражнение, можно показать им рисунки, соответствующие каждому лимерику, которые облегчат задачу. Так как лимерики имеют рифму, а также повторяющиеся слова, задание будет сделать интереснее и проще.

На 3 этапе после введения новой лексики и ее тренировки наступает время для продуктивного использования учащимися нового материала в своей речи. Можно привести следующие виды заданий:

1. Описание. Обучающимся можно предложить описать фотографию, внешность друга, сравнивать две картинки или сочинить рассказ, используя новую лексику.

2. Карты памяти. Это упражнение для продуктивного использования лексики по определенной теме. Так как наша тема «Части тела», пишем на доске слово, а от него рисуем стрелки, и на конце каждой из них мы будем писать слова по теме, которые мы услышим от школьников. Таким образом, у нас создается банк новых слов и понятий по определенной теме.

3. Разучивание стихотворений. На начальном этапе обучения дети хорошо воспринимают, запоминают и воспроизводят готовые лексические конструкции, особенно, если они рифмуются.

Лимерики являются хорошим материалом для данного упражнения. Они имеют четкую рифму, они маленькие по объему, легко и быстро запоминаются.

Другое важное преимущество лимериков заключается в том, что в них встречаются географические названия, имена собственные, реалии стран изучаемого языка, отсутствующие в родном. Все это позволяет обучающемуся нарисовать в своем воображении собственную, уникальную картину той или иной страны.

В соответствии с современным коммуникативным методом обучения иностранному языку новые лексические единицы должны вводиться, где это только возможно, в текстах, в стихотворениях, в песнях. Для того, чтобы интересно и продуктивно проходило обучение новой лексике, необходимо использовать все этапы: семантизацию, тренировку, различные игры и упражнения для отработки новой лексики.

2.4. Формирование грамматических навыков при работе с лимериками на уроках английского языка

В настоящее время проблема формирования грамматических навыков является одной из наиболее актуальных. Посредством формирования грамматических навыков мы обучаем грамматике,

правильному оформлению высказывания, распознаванию грамматических форм в речи и письме.

Е. И. Пассов называет грамматический навык как «способность говорящего выбрать модель, адекватную речевой задаче и оформить ее соответственно нормам данного языка, причем все это – мгновенно» [22].

Существуют следующие виды грамматических навыков [22]:

- 1) речевые морфологические навыки;
- 2) синтаксические речевые навыки;
- 3) Рецептивные грамматические навыки, которые подразделяются на:
 - а) рецептивно-активные навыки
 - б) рецептивно-пассивные навыки.

Грамматические навыки необходимо формировать, тренировать, обобщать и систематизировать. Осуществить это можно путем выполнения упражнений. Грамматические упражнения могут быть репродуктивного, рецептивного и продуктивного характера.

Ознакомление с новыми грамматическими правилами и их тренировка очень часто превращаются в рутину. От ученика требуют механического запоминания всевозможных таблиц, схем и выполнения однотипных упражнений. Очень часто у обучающегося создается впечатление, что грамматика – это что-то необъятное и страшно сложное для понимания, вследствие чего исчезает всякий интерес к изучению иностранного языка, и нередко развивается страх. Чтобы этого избежать, необходимо разнообразить часы, отводимые грамматике. И именно поэтические произведения помогут привнести в урок радость и устранить конфликт между обучающимся и английским языком.

Благодаря работе с поэтическим материалом происходит лучшее освоение грамматических конструкций. Причем их усвоение происходит как осознанно, так и неосознанно. Так, например, в стихотворениях представлены простые грамматические структуры, которые легко запоминаются. Обучающиеся осваивают грамматику и лексику на основе

уже готовых речевых моделей, что в дальнейшем станет отличным подспорьем при создании собственных высказываний по аналогии с примером, прочно закрепившимся в их сознании.

Лимерики являются хорошим материалом не только для формирования фонетических и лексических навыков, а также и для грамматических.

Лимерики содержат достаточно много грамматических правил. Так, например, при объяснении конструкции «There was/were» лимерики будут хорошим подспорьем, так как каждый из них начинается с этой фразы.

После объяснения правила, обучающимся можно раздать тексты стихотворения с пропусками, где им нужно будет вставить нужную форму глагола to be.

При объяснении простого прошедшего времени (Past Simple) учитель обращает внимание обучающихся на формы глаголов, показывая, что существуют правильные и неправильные, и как они образуются.

Так, например, в ниже приведенном лимерике употребляются следующие формы глаголов: was - 2-ая форма глагола to be, made – 2-ая и 3-я формы глагола to make, глагол «twirled» образован при добавлении окончания -ed, sank форма глагола to sink.

There **was** an Old Lady of Chertsey,
Who **made** a remarkable curtsey;
She **twirled** round and round,
Till she **sank** underground,
Which distressed all the people of Chertsey.

При тренировке образования глаголов во времени Past Simple лучше использовать несколько лимериков, а затем дать обучающимся некоторые упражнения. Например, можно предложить лимерики с пропусками, где дети должны вставить требуемый глагол в нужной форме, а сами глаголы написать в рамке сверху текста в инфинитиве. Другими упражнениями могут быть распределение глаголов на правильные и неправильные, заполнение пропущенных букв в словах.

Например:

Sink – s_nk – s_nk

Ma_e – made- ma_ _

Be – w_s/were – been

Travel – travel_ _d – travel_ _d

Практически на каждое грамматическое правило можно подобрать несколько лимериков.

При изучении множественного числа существительных дети самостоятельно могут выявить правила образования. Упражнений здесь может быть огромное количество. Например, написать форму единственного числа или множественного, сгруппировать слова по правилам образования.

Кроме того, лимерики можно подобрать к таким грамматическим правилам как: будущее простое время (Future Simple) и степени сравнения прилагательных.

There was an Old Man who said? ‘How
Shall I flee from that horrible Cow?
I will sit on this stile,
And continue to smile,
Which may soften the heart of that Cow.

There was an Old Man of Leghorn,
The smallest that ever was born;
But quickly snapped up he
Was once by a Puppy,
Who devoured that Old Man of Leghorn.

There was an Old Man of Kilkenny,
Who never had **more than** a penny;
He spent all that money
In opinions and honey,

That wayward Old Man of Kilkenny.

Обучение правилу «Степень сравнения прилагательных» можно объединить с изучением лексики по теме «Части тела», затем дать школьникам упражнения на отработку. Например, можно предложить несколько картинок для описания, а рядом выписать прилагательные и существительные по нужной теме.

Итак, при помощи лимериков можно закрепить новый языковой материал, весело и непринуждённо повторить пройденное. Многократное проговаривание однотипных грамматических структур не вызывает усталости у учащихся. Однако нельзя злоупотреблять данным видом работы, так как у детей пропадет интерес, и обучение станет рутиной.

Таким образом, использование лимериков в процессе развития грамматических навыков показывает, что уроки становятся более динамичными, побуждают обучающихся к говорению и способствуют реализации принципа интеграции в процессе развития грамматических навыков и речевых умений.

Выводы по второй главе

1. Художественная литература является одним из средств формирования социокультурной компетенции, которая может быть использована на любой ступени обучения в разных формах. Использование стихотворных форм помогает более сознательно применять изучаемую лексику, закрепить грамматические конструкции, способствуют улучшению иноязычного произношения

2. В курсе изучения английского языка на любом этапе лимерик является основой для целого ряда методических приемов, направленных на формирование или развитие различных языковых и общекультурных компетенций.

3. Лимерики представляют собой ценный материал для усвоения ритмико-интонационных и слухо-произносительных навыков. Лимерики способствуют повышению мотивации и, соответственно, являются более эффективным средством усвоения фонетического материала. Лимерики помогают поставить произношение трудных согласных, в особенности тех, которые отсутствуют в русском языке.

4. В основе лимерика лежит определенная тема или топик, которые позволяют ученикам на начальном этапе ознакомления с новым материалом увидеть, что за лексику им предстоит изучить. Лимерик, используемый во время фонетической зарядки, может плавно переходить в объяснение новой темы, с целью формирования лексических навыков.

5. Лимерики являются хорошим материалом не только для формирования фонетических и лексических навыков, а также и для грамматических. При помощи лимериков можно закрепить новый языковой материал, весело и непринуждённо повторить пройденное. Многократное проговаривание однотипных грамматических структур не вызывает усталости у учащихся. Благодаря работе с поэтическим материалом происходит лучшее освоение грамматических конструкций.

Заключение

Целью выпускной работы было выявление структурных, содержательных и стилистических особенностей лимерика, бытование английского нонсенса в инокультурном пространстве, а также роль лимериков в процессе обучения английскому языку.

Изучив всю необходимую литературу, сделав анализ и рассмотрев значение лимериков на уроках иностранного языка, мы пришли к следующим выводам:

1. Лимерик - небольшое юмористическое стихотворение, написанное анапестом, состоящее из пяти строк с рифмой aa bb a.

Многие исследователи считают, что родиной лимерика является одноименный ирландский город, в котором было очень модно распевать короткие песенки. Хоть поэтическая форма «лимерик» и уходит корнями вглубь веков, ее нельзя считать старой, т.к. на сегодняшний день мало кто из читателей знаком с ней. Несомненно, отцом лимерика считается Эдвард Лир.

2. Язык лимериков насыщен выразительными средствами. Для передачи юмористического настроения используются такие стилистические приемы, как: гипербола, литота, образное сравнение, аллитерация, омонимические рифмы, повторы, каламбуры. Следует помнить, что лимерик имеет свою особенную структурную форму и принцип построения текста, в отличие от стихотворений, что позволяет с легкостью его опознать.

Например, первая строка лимерика всегда начинается с оборота «there was». Вместо имени героя первая строка лимерика Лира строится на: топониме, названии какого-либо места, части тела, цвете одежде, одежде либо предмете, который герой держит. Последняя строка повторяет первую. Вторая описывает некую привычку; третья и четвертая — являются описательными.

3. К сожалению, те литературные порталы, которые дают возможность различным авторам открыто публиковать свои произведения, не позволяют дополнять лимерики иллюстративным компонентом. Иными словами, лимерик в современном литературном процессе начинает терять свою непосредственную связь с иллюстрацией, которая прежде считалась необходимой частью этого жанра.

Очевидно, что подобная весёлая поэзия нашла отклик, как у авторов, так и у читателей, об этом свидетельствует проведение различных конкурсов,

связанных с сочинением лимериков. Русские лимерики, на наш взгляд, являются достаточно плодотворным продолжением английской традиции и указывают на то, что даже такой, казалось бы, устоявшийся жанр способен изменяться в новой для него среде.

4. С помощью лимериков можно преподнести материал в наиболее интересной и простой для усвоения форме, не жертвуя при этом содержанием. Художественная литература является одним из тех средств формирования социокультурной компетенции, которые могут быть использованы на любой ступени обучения в разных формах.

Одним из преимуществ лимерика является его лаконичность и емкость – его удобно читать на уроке, переводить, можно учить наизусть, отрабатывать правильное произношение звуков, интонацию, изучать новую лексику, обращать внимание на использованные грамматические конструкции. В курсе изучения английского языка на любом этапе лимерик может стать основой для целого ряда методических приемов, направленных на формирование или развитие различных языковых и общекультурных компетенций.

Нами было выявлено несколько способов использования лимериков на уроках английского языка для формирования фонетических, лексических и грамматических навыков, что подчеркивает их значимость применения при обучении иностранному языку. Можно видеть, что использование лимериков может стать отличным подспорьем во время учебного процесса, который привнесет в урок разнообразие, не мешая осуществлению его развивающих и образовательных целей.

Таким образом, мы подтвердили нашу гипотезу, что английские лимерики Э. Лира обладают богатым стилистическим содержанием, культурным аспектом, а также помогают сформировать у обучающихся иноязычную коммуникативную и социокультурную компетенции.

Список использованной литературы

1. Бахтин М. М. Проблемы творчества Достоевского. Киев : НЕХТ, 1994. 512 с.

2. Бим И. Л. Теория и практика обучения немецкому языку в средней школе. Проблемы и перспективы: учебное пособие для студентов педагогических институтов. Москва : Просвещение, 1988. 256 с.
3. Большая советская энциклопедия. В 30 т. Т. 30 / под ред. А. М. Прохоров. М. : Советская энциклопедия, 1978. 632 с.
4. Борисенко А. Л. Преемственность в переводе. Поэзия нонсенса: усвоение литературной формы // Альманах переводчика. М. : Изд-во РГГУ, 2001. 59 с.
5. Бухбиндер В. А., Миролюбов А. А. Основы перестройки школьного курса иностранных языков // Педагогика. 2012. № 10. С. 16-21.
6. Влахов С. И. Непереводимое в переводе. М., 2006. 448 с.
7. Гальскова Н. Д. Современная методика обучения иностранным языкам Пособие для учителя. 2-е изд., перераб. и доп. М.: АРКТИ, 2003. 192 с.
8. Демурова Н. М. Лир Эдвард. М., 1997. 444 с.
9. Квятковский А. П. Поэтический словарь / науч.ред. И.Роднянская. М. : Советская энциклопедия, 1966. 376 с.
10. Ключев Е. В. Теория литературы абсурда. М. : УРАО, 2000. 104 с.
11. Колесниченко С.А. «Глокая куздра» в английской поэзии нонсенса // Анализ стилей зарубежной художественной и научной литературы. 1989. № 6. С.102-110.
12. Кружков Г. Книга NONсенса. Английская поэзия абсурда в переводах Григория Кружкова. М. : Б.С.Г. Пресс, 2000. 125 с.
13. Кунгурова И. М., Ткаченко К. И. Лимерик как особый жанр стихотворного абсурда и его методический потенциал // Иностранные языки в школе. 2014. № 9. С. 51-52.
14. Маслова В. А. К построению психолингвистической модели коннотации // Вопросы языкознания. 1989. № 1. С. 110-120.
15. Мир бессмыслиц. Лимерики, старые и новые / сост. К. Н. Атарова. М. : Изд-во Радуга, 2003. 272 с.

16. Митюгина Т. Г., Соловьева Ж. В. Методические приемы использования песен и музыкальных презентаций на уроках английского языка // Английский язык в школе. 2014. № 1 (33). С. 67-68.
17. Назарова Н. А. Лимерик как литературный жанр // Вестник Башкирского университета. 2009. №4. С. 1360-1363.
18. Нелюбин Л.Л. Толковый переводоведческий словарь. М. : Флинта, 2006. 318 с.
19. Овчинников В. В. Корни дуба. Впечатления и размышления об Англии и англичанах. М. : Новый Мир, 1979. 290 с.
20. Ожегов С. И. Словарь русского языка. М. : Советская Энциклопедия, 1973. 848 с.
21. Павлова Е. А. Стихи и рифмовки на уроках иностранного языка эффективное средство усвоения языкового материала // Иностранные языки в школе. 2009. № 2. С. 25-30.
22. Пассов Е. И. Урок иностранного языка в средней школе. М. : Просвещение, 2013. 324 с.
23. Пашковский В. Э. Психиатрическая лингвистика. М. : Книжный дом “Либроком”, 2009. 168 с.
24. Пономарева О. Б. Юмор английских лимериков // Лингвистические и методические аспекты коммуникации. Тюмень : Изд-во Тюменского гос.университета, 1997. С.74-83.
25. Пронин В. А. Теория литературных жанров. Москва : Изд-во МГУП, 1999. 196 с.
26. Рабинович С. М. Английский юмор для детей и взрослых с чувством юмора : пер. с англ. Екатеринбург : Уральское литературное агентство, 2007. 256 с.
27. Ражева Е. И. Лимерик: непереводаемая игра слов или переводимая игра формы? // Логический анализ языка. Концептуальные поля игры. 2006. №2. С. 327-335.

28. Советский энциклопедический словарь. 4-е изд. М. : Советская энциклопедия, 1988. 1599 с.
29. Соловова Е. И. Методика обучения иностранным языкам. М. : Просвещение, 2006. С. 65-66.
30. Фонетика английского языка. Нормативный курс: учебник для институтов и факультетов иностранного языка / А. В. Васильев, А. Р. Катанская, Н. Д. Лукина и др. Москва: Высшая школа, 1980. 256 с.
31. Шатилов С. Ф. Методика обучения немецкому языку в средней школе: учебное пособие для студентов педагогических институтов. 2-е изд., Москва : Просвещение, 1986. 223 с.
32. Эдвард Лир. Книги нонсенса : пер. с англ. Ю.К.Сабанцева. Спб. : Ретро, 2001. 432 с.
33. Baring-Gould W.S. The Lure of the Limerick. Londres/Nueva York: Granada, 1984. 264 p.
34. Cameron L. Teaching Languages to young learners. Cambridge, England : Cambridge University Press, 2001. 32 p.
35. Cammaerts Emile. The Poetry of Nonsense. London : Routledge, 1925. 86 p.
36. Davidson Angus. Edward Lear: Landscape Painter and Nonsense Poet. London : John Murray, 1940. 280 p.
37. Dictionary of English Language and Culture. England : Longman, 1992. 1528 p.
38. Encyclopaedia Britannica : A New Survey of Universal Knowledge. Chicago : Encyclopaedia Britannica, 1947. V.14. 1006 p.
39. Heyman Michael. Isles of Boshen : Edward Lear's literary nonsense in context: PhD Diss. Glasgow : University of Glasgow, Faculty of Arts, Department of English literature, 1999. 294 p.
40. King J. The book of British humour. Harlow, Essex : Longman, 1997. 58 p.
41. Langton A. Understanding English // Англия. 1975. №2. С.107-109.
42. Lehmann John. Edward Lear and his World. Norwich : Thames and Hudson, 1977. 128 p.

43. Merriam Webster's Reader's handbook. Massachusetts : Merriam-Webster, 1997. 597 p.
44. Parrot E. O. The Penguin book of Limericks. England : Penguin book Ltd, 1986. 304 p.
45. Topsy-Turvy World: English humour in verse / сост. Н. М. Демурова. М.: Издательство, 1978. 320 с.
46. The World Book Dictionary. Chicago : World Book International, 1996. V. 2. 2430 p.
47. Webster's Third New International Dictionary. Koln : Konemann, 1993. 2662 p.